

# ДВА ХОРА

✻ a cappella ✻

для 4-х смешанныхъ голосовъ

сочиненіе

## С. И. ТАНЪЕВА.

# Zwei Gesänge

für vierstimmigen gemischten Chor a cappella

von

## Sergei Jw. Tanéjeff.

OP. 15.

Deutsche Umdichtung von Hans Schmidt.

№1.	{ ЗВЪЗДЫ. } { Die Sterne. }	Partitur .....	Pr. $\frac{M.}{R.}$ $\frac{1.40}{30}$
		Die 4 Stimmen (je $\frac{20}{10}$ Pf. / Kop.)	Pr. $\frac{M.}{R.}$ $\frac{80}{40}$
№2.	{ АЛЬПЫ. } { Die Alpen. }	Partitur .....	Pr. $\frac{M.}{R.}$ $\frac{1.20}{45}$
		Die 4 Stimmen (je $\frac{20}{10}$ Pf. / Kop.)	Pr. $\frac{M.}{R.}$ $\frac{80}{40}$



Eigentum des Verlegers für alle Länder.

### M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1904

2481-2484

SCHIRMER

# ЗВѢЗДЫ.

Въ часъ полночный, близъ потока,  
Ты взгляни на небеса:  
Совершаются далеко  
Въ горнемъ мірѣ чудеса.

Ночи вѣчныя лампы,  
Невидимы въ блескѣ дня,  
Стройно ходятъ тамъ громады  
Негасимаго огня.

Но впивайся въ нихъ очами  
И увидишь, что вдали,  
За ближайшими звѣздами,  
Тьмами звѣзды въ ночь ушли.

Вновь взглядишь — и тьмы за тьмами  
Утомятъ твой робкій взглядъ:  
Всѣ звѣздами, всѣ огнями  
Бездны синія горять.

\*

Въ часъ полночнаго молчанья,  
Отгнавъ обманы сновъ,  
Ты взглядишь душой въ писанья  
Галилейскихъ рыбаковъ, —

И въ объемѣ книги тѣсной  
Развернется предъ тобой  
Безконечный сводъ небесный  
Съ лучезарною красой.

Узришь: звѣзды мыслей водятъ  
Тайный хоръ свой вокругъ земли,  
Вновь взглядишь — другія всходятъ,  
Вновь взглядишь, и тамъ, вдали,

Звѣзды мыслей, тьмы за тьмами,  
Всходятъ, всходятъ безъ числа,  
И зажжется ихъ огнями  
Сердца дремлющая мгла.

---



# DIE STERNE.

In der mitternächt'gen Stunde  
Blick empor zum Firmament,  
Wo am weiten Himmelsrunde  
Still der Sterne Feuer brennt.

Bergend tags ihr Glanzgefunkel  
In der Welten tiefem Grund  
Thun sie dir im näch'tgen Dunkel  
Ungeahnte Wunder kund.

Blick auf ihre lichten Schaaren  
Und du wirst, unendlich fern  
Hinter ihnen bald gewahren  
Neu erglänzen Stern auf Stern.

Und je tiefer sie ergründend  
Du durchdringst die ew'ge Nacht,  
Um so heller sich entzündend  
Strahlt das All in Sternenpracht.

\*

Also auch bei näch'tger Weile  
Sitz zum Buch der Bücher hin,  
Fromm entziffernd Zeil' für Zeile  
Seinen tief verborg'nen Sinn.

Hier auch wirst du es erfahren,  
Wie je mehr du drein versenkt,  
Reicher stets sich offenbaren  
Wunder, die kein Ahnen denkt.

Immer weiter, immer heller  
Oeffnet sich des Wortes Thor.  
Immer freier, immer schneller  
Dringt dein Geist erkennend vor.

Höher immer, grösser immer  
Hebt dein Sinn sich himmelwärts,  
Bis von lichtem Sternenschimmer  
Ganz erhellt das dunkle Herz.



# З В Ъ З Д Ы. Die Sterne.

Слова Хомякова.  
Worte von Chomjakow.  
Deutsch von Hans Schmidt.

Музыка С. И. Танфана.  
Musik von Serge Iw. Tanéjeff.  
Op.15 №1.

Adagio.

Soprano. *pp*  
Въ часъ пол-ноч-ный, близъ по-то-ка ты взгля-ни на не-бе-са:  
*In der mit-ter-nächt'-gen Stun-de blick' em - por zum Fir-ma-ment,*

Alto. *pp*  
Въ часъ пол-ноч-ный, близъ по-то-ка ты взгля-ни на не-бе-са:  
*In der mit-ter-nächt'-gen Stun-de blick' em - por zum Fir-ma-ment,*

Tenore. *pp*  
Въ часъ пол-ноч-ный, близъ по-то-ка ты взгля-ни на не-бе-са:  
*In der mit-ter-nächt'-gen Stun-de blick' em - por zum Fir-ma-ment,*

Basso. *pp*  
Въ часъ пол-ноч-ный, близъ по-то-ка ты взгля-ни на не-бе-са:  
*In der mit-ter-nächt'-gen Stun-de blick' em - por zum Fir-ma-ment,*

Piano. *pp*  
Adagio.

со-вер-ша-ют-ся да-ле-ко въ гор-немъ ми-рѣ чу-де-са.  
*wo am wei-ten Him-mels - run-de still der Ster-ne Feu-er brennt.*

со-вер-ша-ют-ся да-ле-ко въ гор-немъ ми-рѣ чу-де-са.  
*wo am wei-ten Him-mels - run-de still der Ster-ne Feu-er brennt.*

со-вер-ша-ют-ся да-ле-ко въ гор-немъ ми-рѣ чу-де-са. Но-чи  
*wo am wei-ten Him-mels - run-de still der Ster-ne Feu-er brennt. Ber-gend*

со-вер-ша-ют-ся да-ле-ко въ гор-немъ ми-рѣ чу-де-са. Но-чи  
*wo am wei-ten Him-mels - run-de still der Ster-ne Feu-er brennt. Ber-gend*

1

Но - чи вѣч - ны - я лам - па - ды не - ви - ди - мы въ блес - къ дня,  
*Ber-gend tags ihr Glanz-ge-fun- kel in der Wel- ten tie- fem Grund,*

Но - чи вѣч - ны - я лам - па - ды не - ви - ди - мы въ блес - къ дня,  
*Ber-gend tags ihr Glanz-ge-fun- kel in der Wel- ten tie- fem Grund,*

вѣч - ны - я лам - па - ды не - ви - ди - мы въ блес - къ дня, — строй-но  
*tags ihr Glanz-ge-fun- kel in der Wel- ten tie- fem Grund, thun sie*

вѣч - ны - я лам - па - ды не - ви - ди - мы въ блес - къ дня, — строй-но  
*tags ihr Glanz-ge-fun- kel in der Wel- ten tie- fem Grund, thun sie*

строй-но хо-дятъ тамъ гро - ма - ды не - га - си - ма - го ог - ня, не - га -  
*thun sie dir im nächt'-gen Dun- kel un- ge- ahn- te Wun- der kund, un- ge-*

строй-но хо-дятъ тамъ гро - ма - ды не - га - си - ма - го ог - ня, не - га -  
*thun sie dir im nächt'-gen Dun- kel un- ge- ahn- te Wun- der kund, un- ge-*

хо - дятъ тамъ гро - ма - ды не - га - си - ма - го ог - ня, не - га -  
*dir im nächt'-gen Dun- kel un- ge- ahn- te Wun- der kund, un- ge-*

хо - дятъ тамъ гро - ма - ды не - га - си - ма - го ог - ня, не - га -  
*dir im nächt'-gen Dun- kel un- ge- ahn- te Wun- der kund, un- ge-*

си - ма - го ог - ня. Но впи - вай - ся въ нихъ о - ча - ми  
*ahn - te Wun - der kund. Blick' auf ih - re lich - ten Schaa - ren*

си - ма - го ог - ня. Но впи - вай - ся въ нихъ о - ча - ми  
*ahn - te Wun - der kund. Blick' auf ih - re lich - ten Schaa -*

си - ма - го ог - ня. Но впи - вай - ся въ нихъ о - ча - ми  
*ahn - te Wun - der kund. Blick' auf ih - re lich - ten Schaa - ren*

си - ма - го ог - ня. Но впи - вай - ся въ нихъ о - ча - ми  
*ahn - te Wun - der kund. Blick' auf ih - re lich - ten Schaa - ren*

*p* *росо а росо cre - scen - do*  
 и у - ви - дишь, что вда ли  
*und du wirst un - end - lich fern*

*p*  
 ми и у - ви - дишь, что вда  
*ren, und du wirst un - end - lich*

*p*  
 и у - ви - дишь, что вда ли за бли - жай - ши - ми звёз -  
*und du wirst un - end - lich fern hin - ter ih - nen bald ge -*

*p*  
 и у - ви - дишь что вда  
*und du wirst un - end - lich*

*p* *росо а росо cre scen do*

3 *a tempo*

за бли - жай - ши - ми звёз - да - ми тьма - ми звёз - ды въ ночь уш -  
*hin - ter ih - nen bald ge - wah - ren neu er - glän - zen Stern auf*  
*marcato*

ли за бли - жай - ши - ми звёз - да - ми  
*fern, hin - - ter ih - nen bald ge - wah - - ren*

да - ми, тьма - ми звёз - ды,  
*wah - - ren neu er - glän - zen,*

ли за бли - жай - ши - ми звёз -  
*fern hin - ter ih - nen bald ge -*

3

*cresc.* *poco f. ac - cel.* *poco rit. cresc.*

ли, тьма - ми звёз - ды въ ночь уш - ли, тьма - ми звёз - ды  
*Stern, neu er - glän - zen Stern auf Stern, neu er - glän - zen*

*cresc.* *f.*

тьма - ми звёз - ды въ ночь уш - ли, тьма - ми звёз - ды въ ночь уш -  
*neu er - glän - zen Stern auf Stern, neu er - glän - zen Stern auf*

*cresc.* *f.*

да - ми тьма - ми звёз - ды въ ночь уш -  
*wah - - ren neu er - glän - - zen Stern auf*

*cresc.* *poco ac - cel.* *poco rit. cresc.*



ня - ми безд - ны си - ні - я го - рять, безд - ны  
*zün - dend strahlt das All in Ster - nen - pracht, strahlt das*

всё ог - ня - ми безд - ны си - ні - я го - рять, безд - ны  
*sich ent - zün - dend strahlt das All in Ster - nen - pracht, strahlt das*

всё ог - ня - ми безд - ны  
*zün - - - dend strahlt das All, strahlt, - - - ны*

ня - ми безд - ны си - ні - я го - рять, безд - ны  
*zün - dend strahlt das All in Ster - nen - pracht, strahlt das*

*Lunga.* **5** *pp*

си - ні - я го - рять. Вчасъ пол - ноч - на - го мол - чань - я, о - тог -  
*All in Ster - nen - pracht. Al - so auch bei nächt' - ger Wei - le sitz' zum*

си - ні - я го - рять. Вчасъ пол - ноч - на - го мол - чань - я, о - тог -  
*All in Ster - nen - pracht. Al - so auch bei nächt' - ger Wei - le sitz' zum*

*marcato* *pp*

безд - ны си - ні - я го - рять. Вчасъ пол - ноч - на - го мол - чань - я, о - тог -  
*strahlt das All in Ster - nen - pracht. Al - so auch bei nächt' - ger Wei - le sitz' zum*

си - ні - я го - рять. Вчасъ пол - ноч - на - го мол - чань - я, о - тог -  
*All in Ster - nen - pracht. Al - so auch bei nächt' - ger Wei - le sitz' zum*

**5** *pp*



навъ об - ма - ны сновъ, ты вгля - дись ду - шой въ пи - санъ - я га - ли -  
*Buch der Bü - cher hin, fromm ent - zif - fernd Zeil' für Zei - le sei - nen*

навъ об - ма - ны сновъ, ты вгля - дись ду - шой въ пи - санъ - я га - ли -  
*Buch der Bü - cher hin, fromm ent - zif - fernd Zeil' für Zei - le sei - nen*

навъ об - ма - ны сновъ, ты вгля - дись ду - шой въ пи - санъ - я га - ли -  
*Buch der Bü - cher hin, fromm ent - zif - fernd Zeil' für Zei - le sei - nen*

навъ об - ма - ны сновъ, ты вгля - дись ду - шой въ пи - санъ - я га - ли -  
*Buch der Bü - cher hin, fromm ent - zif - fernd Zeil' für Zei - le sei - nen*

лей - скихъ ры - ба - ковъ, и въ объ - е - мѣ кни - ги тѣс - ной раз - вер -  
*tief ver - borg' - nen Sinn. Hier auch wirst du es er - fah - ren, wie, je*

лей - скихъ ры - ба - ковъ, и въ объ - е - мѣ кни - ги тѣс - ной раз - вер -  
*tief ver - borg' - nen Sinn. Hier auch wirst du es er - fah - ren, wie, je*

лей - скихъ ры - ба - ковъ, и въ объ - е - мѣ кни - ги тѣс - ной раз - вер -  
*tief ver - borg' - nen Sinn. Hier auch wirst du es er - fah - ren, wie, je*

лей - скихъ ры - ба - ковъ, и въ объ - е - мѣ кни - ги тѣс - ной раз - вер -  
*tief ver - borg' - nen Sinn. Hier auch wirst du es er - fah - ren, wie, je*

нет - ся предъ то - бой без - ко - неч - ный сводъ не - бес - ный съ лу - че -  
*mehr du drein ver - senkt, rei - cher stets sich of - fen - ba - ren Wun - der,*

нет - ся предъ то - бой — без - ко - неч - ный сводъ не - бес - ный съ лу - че -  
*mehr du drein ver - senkt, rei - cher stets sich of - fen - ba - ren Wun - der,*

нет - ся предъ то - бой — без - ко - неч - ный сводъ не - бес - ный съ лу - че -  
*mehr du drein ver - senkt, rei - cher stets sich of - fen - ba - ren Wun - der,*

нет - ся предъ то - бой без - ко - неч - ный сводъ не - бес - ный съ лу - че -  
*mehr du drein ver - senkt, rei - cher stets sich of - fen - ba - ren Wun - der,*

зар - но - ю кра - сой, съ лу - че - зар - но - ю кра - сой. Уз -  
*die kein Ah - nen denkt, Wun - der, die kein Ah - nen denkt. Im -*

зар - но - ю кра - сой, съ лу - че - зар - но - ю кра - сой. Уз -  
*die kein Ah - nen denkt, Wun - der, die kein Ah - nen denkt. Im -*

зар - но - ю кра - сой, съ лу - че - зар - но - ю кра - сой. Уз -  
*die kein Ah - nen denkt, Wun - der, die kein Ah - nen denkt. Im -*

зар - но - ю кра - сой, съ лу - че - зар - но - ю кра - сой. Уз -  
*die kein Ah - nen denkt, Wun - der, die kein Ah - nen denkt. Im -*

7 *poco* *ac - - ce - - le - - ran - do*  
*dim.* *p poco a poco*

— ришь: звѣз - ды — мыс - лей во - дятъ тай - ный хоръ свой вокругъ зем -  
*- mer wei - ter, im - mer hel - ler öff - net sich des Wor - - tes*

— ришь: звѣз - ды — мыс - лей во - дятъ тай - ный хоръ свой  
*- mer wei - ter, im - mer hel - - ler öff - net sich des*

— ришь: звѣз - ды — мыс - лей во - дятъ тай - ный хоръ,  
*- mer wei - ter, im - mer hel - ler öff - net sich des*

7 *dim.* *p poco a poco* *cresc.*

*ritenuto cresc.* 8 *a tempo*

ли, \_\_\_\_\_ вновь взгля - дись дру - ги - я всхо - дятъ,  
*Thor, \_\_\_\_\_ im - mer frei - er, im - mer schnell - ler*

вкругъ зем - ли, вновь взгля - дись, вновь взгля - дись дру - ги - я  
*Wor - - tes Thor, im - mer frei - - er, im - mer schneller*

тай - ный хоръ свой вкругъ зем - ли, \_\_\_\_\_ вновь \_\_\_\_\_ вгля -  
*öff - net sich des Wor - - tes Thor, \_\_\_\_\_ im - - mer*

вкругъ зем - ли, вновь \_\_\_\_\_ вгля - \_\_\_\_\_ дру -  
*Wor - - tes Thor im - mer frei - - er,*

8 *rit.*

*p* ВНОВЬ ВГЛЯ-ДИСЬ, И ТАМЪ, ВДА - ЛИ, ЗВЪЗ - ТАМ - ДЫ МЫС - ЛЕЙ, ТЪМЫ ЗА  
*dringt dein Geist er - ken - nend vor, hö - her im - mer, grö - sser*

*p* ВСХО - ДЯТЬ, ВСХО - ДЯТЬ,  
*dringt dein*

*p* ДИСЬ, ВНОВЬ ВГЛЯ - ДИСЬ ДРУ - ГИ - Я ВСХО - ДЯТЬ,  
*frei - er, im - mer schnell - ler dringt dein Geist, dein*

*p* ГИ - Я ВСХО - ДЯТЬ, ВНОВЬ ВГЛЯ -  
*im - mer schnell - ler dringt dein*

*cresc.*

*cre*

- - - *scen* - - - - - *do*

9 *Largamento*  
*ff* ТЪМА-МИ ВСХО - ДЯТЬ ВСХО - ДЯТЬ БЕЗЪ ЧИС - ЛА,  
*im - mer hebt dein Sinn sich him - mel - wärts,*

ВНОВЬ ВГЛЯ - ДИСЬ, И ТАМЪ, ВДА - ЛИ ЗВЪЗ - ДЫ  
*Geist, dein Geist er - ken - nend vor, hö - her*

ВНОВЬ ВГЛЯ-ДИСЬ, И ТАМЪ, ВДА - ЛИ, ЗВЪЗ - ДЫ МЫС - ЛЕЙ, ТЪМЫ  
*Geist, dein Geist er - ken - nend vor, hö - her im - mer, grö - sser*

ДИСЬ И ТАМЪ, ВДА - ЛИ, ЗВЪЗ - ДЫ МЫС - ЛЕЙ, ЗВЪЗ - ДЫ  
*Geist er - ken - nend vor, hö - her im - mer, grö - sser*

*scen* *do* *ff* *marcato*

*dim.* *pp dolce*

ТЬМЫ — за ТЬМА — МИ, И ЗАЖ —  
*hö - her im - mer, bis von*  
 МЫС — ЛЕЙ, ТЬМЫ ЗА ТЬМА — МИ ВХОДЯТЬ, ВХОДЯТЬ БЕЗЪ ЧИС — ЛА — И —  
*im - mer, grö-sser im - mer hebt dein Sinnsich him - mel wärts, bis —*  
 — ЗА ТЬМА — МИ ВХО — ДЯТЬ, ВХО — ДЯТЬ БЕЗЪ ЧИС — ЛА, — И ЗАЖ —  
*- sser im - mer hebt dein Sinn sich him - mel wärts, bis von*  
 МЫС — ЛЕЙ, ТЬМЫ ЗА ТЬМА — МИ, ВХОДЯТЬ, ВХОДЯТЬ БЕЗЪ ЧИС — ЛА —  
*im - mer hebt dein Sinn sich, hebt dein Sinn sich him - mel - wärts,*

*dolce*  
*pp*

*cresc.*

ЖЕТ — СЯ ИХЪ ОГ — НЯ — МИ СЕРД — ЦА ДРЕМ — ЛЮ — ЩА — Я МГЛА, СЕРД — ЦА  
*lich - tem Ster - nen - schim - mer ganz er - hellt das dun - kle Herz, ganz er -*  
 — ЗАЖ — ЖЕТ — СЯ ИХЪ — ОГ — НЯ — МИ — СЕРД — ЦА МГЛА, СЕРД — ЦА  
*von lich - tem Ster - nen - schim - mer ganz er - hellt, ganz er -*  
 ЖЕТ — СЯ ИХЪ ОГ — НЯ — МИ, ЗАЖ — ЖЕТ — СЯ ИХЪ ОГ — НЯ — МИ  
*lich - tem Ster - nen - schim - mer, von lich - tem Ster - nen - schim - mer*  
 ЗВѢЗ — ДЫ МЫС — ЛЕЙ  
*hö - her im - mer,*

*pp* *cresc.*

10 *f*

дрем - лю - ща - я мгла. Звѣз - ды мыс - лей тьмы за тьма - ми  
*hellt das dun - kle Herz. Hö - her im - mer, grö - sser im - mer*

дрем - лю - ща - я мгла. Звѣз - ды мыс - лей  
*hellt das dun - kle Herz. Hö - her hebt dein*

серд - ца дрем - лю - ща - я мгла, мгла заж - жет - ся  
*ganz er - hellt das dun - kle Herz, ganz er - hellt das*

вско - дятъ. Звѣз - ды мыс - лей тьмы за тьма - ми вско -  
*grö - sser hebt dein Sinn sich him - mel - wärts, dein Sinn*

10 *f*

*dim.* *f*

вско - дятъ, вско - дятъ безъ чис - ла и заж - жет - ся  
*hebt dein Sinn sich him - mel - wärts, bis von lich - tem*

*dim.* *f*

вско - дятъ, безъ чис - ла и заж - жет -  
*Sinn sich him - mel - wärts, bis von lich -*

ихъ ог - ня - ми звѣз - ды мыс - лей, тьмы за тьма - ми  
*dun - kle Herz, hö - her im - mer, grö - sser im - mer*

- дятъ безъ чис - ла, звѣз - ды мыс - лей тьмы за тьма - ми вско - дятъ, вско -  
*- sich him - mel - wärts, hö - her im - mer, grö - sser im - mer hebt dein Sinn*

*dimin.* *f*

*cresc.* *ff*

ИХЪ ОГ - НЯ - МИ, ИХЪ ОГ - НЯ - МИ серд - ца  
*Ster - nen - schim - mer ganz er - hellt, ganz er -*

тем - ся ИХЪ ОГ - НЯ - МИ  
*tem Ster - nen - schim - mer, von Ster - nen - schim - mer*

ВСХО - ДЯТЬ, ВСХО - ДЯТЬ БЕЗЪ ЧИС - ЛА И ЗАЖ - ЖЕТ - СЯ ИХЪ ОГ - НЯ - МИ  
*hebt dein Sinn sich him - mel - wärts, bis von lich - tem Ster - nen - schim - mer*

— ДЯТЬ БЕЗЪ ЧИС - ЛА И ЗАЖ - ЖЕТ - СЯ ИХЪ ОГ - НЯ - МИ —  
 — *sich him - mel - wärts, bis von lich - tem Ster - nen - schim - mer —*

*ritenuto* *di - mi - nu - en - do* *Lunga.* *pp*

МГЛА, серд - ца дрем - лю - ща - я МГЛА, серд - ца МГЛА.  
*hellt, ganz er - hellt das dun - kle Herz, ganz er - hellt!*

*ff* серд - ца дрем - лю - ща - я МГЛА, серд - ца МГЛА.  
*ganz er - hellt das dun - kle Herz, ganz er - hellt!*

*ff* серд - ца дрем - лю - ща - я МГЛА, МГЛА серд - ца МГЛА.  
*ganz er - hellt das dun - kle Herz, ganz er - hellt!*

*ff* серд - ца дрем - лю - ща - я МГЛА, МГЛА серд - ца МГЛА.  
*ganz er - hellt das dun - kle Herz, ganz er - hellt!*

*rit.* *di - mi - nu - en - do* *pp*

# Oeuvres

de

# Serge Iw. Tanéïew.

	M.	R.
<b>Op. 5. 2<sup>me</sup> Quatuor (Ut) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	1,—	—,35
Parties séparées . . . . .	6,—	2,10
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	6,—	2,10
<b>Op. 6. Ouverture de l'Orestie, trilogie d'Eschyle, pour Orchestre.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	6,50	2,30
Parties d'orchestre . . . . .	11,—	3,85
Parties supplémentaires . . . . .	à —,60	—,25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	3,—	1,05
<b>Op. 7. 3<sup>me</sup> Quatuor (ré) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	—,80	—,80
Parties séparées . . . . .	4,—	1,40
Réduction pour Piano à 4 mains par Georges Poméranzew . . . . .	8,50	1,85
<b>Op. 8. Выходъ Солнца: „Молчать сомнительно востокъ“. Слова Тютчева. Хоръ для Сопрано, Алты, Тенора и Баса. — Sonnenaufgang: „Geheimnissvoll der Osten schweigt“, von Tjutscheff. Deutsche Umdichtung von Hans Schmidt. Für vierstimmigen gemischten Chor.</b>		
Partitur . . . . .	—,80	—,80
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
<b>Op. 9. 2 Романса для гѣнія съ аккомпаниментомъ фортепiano и мандолины. [2 Mélodies avec accompagnement de Piano et Mandoline.] Вмѣстѣ . . . . .</b>	1,40	—,50
Отдѣльно.		
No. 1. Венеція ночью: „Лунный свѣтъ сверкаетъ ярко“. Баркаролла. Слова Фета . . . . .	1,—	—,35
No. 2. Серенада: „Отрадно здѣсь въ саду тѣнистомъ“. Слова А. К. . . . .	1,20	—,45
<b>Op. 10. „Изъ края въ край, изъ града въ градъ“. Двойной хоръ для смѣшанныхъ голосовъ. Слова Тютчева. — „Von Land zu Land, von Ort zu Ort“. Worte von Tjutscheff, deutsch von Hans Schmidt. Doppelchor für gemischte Stimmen.</b>		
Partitur . . . . .	1,—	—,35
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
<b>Op. 11. 4<sup>me</sup> Quatuor (en la) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	1,—	—,35
Parties séparées . . . . .	6,50	2,30
Réduction pour Piano à 4 mains par Georges Poméranzew . . . . .	5,50	1,95
<b>Op. 12. 1<sup>re</sup> Symphonie (en ut) pour grand Orchestre.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	15,—	5,25
Parties d'orchestre . . . . .	35,—	12,25
Parties supplémentaires . . . . .	à 2,—	—,70
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	6,50	2,30
<b>Op. 13. 5<sup>me</sup> Quatuor (La) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	—,60	—,25
Parties séparées . . . . .	3,50	1,25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	3,50	1,25
<b>Op. 14. Quintette (en 3 parties) pour 2 Violons, Alto et 2 Violoncelles.</b>		
Partition . . . . .	1,60	—,60
Parties séparées . . . . .	8,50	3,—
Réduction pour Piano à 4 mains par Georges Poméranzew . . . . .	7,—	2,45
<b>Op. 15. 2 Хора а cappella для 4<sup>x</sup> смѣшанныхъ голосовъ. — 2 Gesänge für vierstimmigen gemischten Chor а cappella. Deutsche Umdichtung von Hans Schmidt.</b>		
No. 1. Звѣзды: „Въ часъ полночный“. — Die Sterne: „In der mitternächt'gen Stunde“, von Chomjakow. Partitur . . . . .	1,40	—,50
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
No. 2. Альпы: „Сквозь лазурный сумракъ ночи“. — Die Alpen: „Aus dem mächtig dunklen Grau“, von Th. Tjutscheff. Partitur . . . . .	1,20	—,45
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
<b>Entr'acte de la trilogie musicale „L'Orestie“.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	1,80	—,65
Parties d'orchestre . . . . .	6,50	2,30
Parties supplémentaires . . . . .	à —,30	—,10
Réduction pour Piano par l'auteur . . . . .	—,60	—,25

	M.	R.
<b>Орестей. Музыкальная трилогія. Слова А. Венкстерна. — L'Orestie. Trilogie musicale d'après Eschyle. Texte russe d'A. Wenkstern. Paroles françaises de M. Delines.</b>		
1 <sup>ère</sup> partie: Agamemnon. 2 <sup>ème</sup> partie: Les Choéfores. 3 <sup>ème</sup> partie: Les Euménides. — Oresteia. Musikalische Trilogie nach Aeschylus. Text von A. Wenkstern. Deutsch von Hans Schmidt. I. Theil: Agamemnon. II. Theil: Die Choéphoren. III. Theil: Die Eumeniden.		
Partition d'orchestre . . . . .	160,—	56,—
Parties d'orchestre . . . . .	110,—	38,50
Parties supplémentaires . . . . .	à 9,—	3,15
Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basse, chaque № 2,—) . . . . .	8,—	2,80
Parties des solos . . . . .	60,—	21,—
Partition de Piano . . . . .	20,—	7,—
Vollständiges Textbuch mit Inszenirung . . . . . netto	1,—	—,35
<b>— Morceaux séparés de la trilogie musicale „L'Orestie“, pour Chant et Piano.</b>		
No. 2. { <b>Сцена.</b> Хоръ женщинъ. Клитемнестра. <b>Scène.</b> Chœur de femmes. Clytemnestre. <b>Scène.</b> Chor der Frauen. Klytämnestra.		
Partition de Piano . . . . .	—,60	—,25
Parties de Chœur (Soprani, Alti à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,20	—,10
No. 4. { <b>Дуэтъ.</b> Клитемнестра и Эгистъ . . . . . <b>Duo.</b> Clytemnestre et Egyste . . . . . <b>Duett.</b> Klytämnestra und Aegisth . . . . .	1,40	—,50
No. 6. { <b>Сцена.</b> Агамемнонъ и хоръ воиновъ. <b>Scène.</b> Agamemnon et Chœur des guerriers. <b>Scène.</b> Agamemnon und Chor der Krieger.		
Partition de Piano . . . . .	—,80	—,30
Parties de Chœur (Tenori, Bassi à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,20	—,10
No. 8. { <b>Сцена</b> Кассандры съ хоромъ. <b>Scène.</b> Cassandre et le peuple. <b>Scène.</b> Cassandra und Chor des Volkes.		
Partition de Piano . . . . .	2,50	—,90
Parties de Chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
No. 11. { <b>Речитативъ и Ариозо</b> Клитемнестры . . . . . <b>Récitatif et Arioso</b> de Clytemnestre . . . . . <b>Recitativ und Arioso</b> der Klytämnestra . . . . .	—,80	—,30
No. 14/15. { <b>Сцена.</b> Орестъ и хоръ женщинъ. <b>Scène.</b> Oreste et Chœur de femmes. <b>Scène.</b> Orest und Chor der Frauen.		
Partition de Piano . . . . .	1,—	—,35
Parties de Chœur (Soprani, Alti à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,20	—,10
No. 17. { <b>Сцена и Дуэтъ.</b> Электра, Орестъ и хоръ женщинъ. <b>Scène et Duo.</b> Electre, Oreste, Chœur de femmes. <b>Scène und Duett.</b> Elektra, Orest, Chor der Frauen.		
Partition de Piano . . . . .	3,—	1,05
Parties de Chœur (Soprani, Alti à 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,40	—,20
No. 19. { <b>Квартетъ.</b> Электра, Клитемнестра, Орестъ, Эгистъ . . . . . <b>Quatuor.</b> Electre, Clytemnestre, Oreste, Egyste . . . . . <b>Quartett.</b> Elektra, Klytämnestra, Orest, Aegisth . . . . .	1,40	—,50
No. 21. { <b>Сцена и Дуэтъ.</b> Клитемнестра и Орестъ . . . . . <b>Scène et Duo.</b> Clytemnestre et Oreste . . . . . <b>Scène und Duett.</b> Klytämnestra und Orest . . . . .	1,40	—,50
No. 23. { <b>Антрактъ и Сцена.</b> Орестъ и Фурии. <b>Entr'acte et Scène.</b> Oreste et les Furies. <b>Zwischenakt und Scène.</b> Orest und Furien.		
Partition de Piano . . . . .	2,50	—,90
Parties de Chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à 30 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	1,20	—,40
No. 24. { <b>Антрактъ</b> . . . . . <b>Entr'acte</b> . . . . . <b>Zwischenakt</b> . . . . .	—,60	—,25
No. 25. { <b>Сцена.</b> Орестъ, Фурии, Аполлонъ. <b>Scène.</b> Oreste, les Furies, Apollon. <b>Scène.</b> Orest, die Furien, Apoll.		
Partition de Piano . . . . .	1,40	—,50
Parties de Chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,40	—,20
No. 28. { <b>Процессія ареопагитовъ.</b> <b>Procession des Aréopagites.</b> <b>Prozession der Areopagiten.</b>		
Partition de Piano . . . . .	—,60	—,25
Parties de Chœur (Tenori, Bassi à 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,40	—,20





# ДВА ХОРА

✻ a cappella ✻

для 4-х смѣшанныхъ голосовъ

сочиненіе

## С. И. ТАНЪЕВА.

# Zwei Gesänge

für vierstimmigen gemischten Chor a cappella

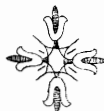
von

# Sergei Jw. Tanéjeff.

OP. 15.

Deutsche Umdichtung von Hans Schmidt.

№1.	{ ЗВѢЗДЫ. Die Sterne. }	Partitur .....	Pr. $\frac{M. 1.40.}{R. - 50.}$
		Die 4 Stimmen (je $\frac{20 Pf.}{10 Kop.}$ )	Pr. $\frac{M. - 80.}{R. - 40.}$
№2.	{ АЛЬПЫ. Die Alpen. }	Partitur .....	Pr. $\frac{M. 1.20.}{R. - 45.}$
		Die 4 Stimmen (je $\frac{20 Pf.}{10 Kop.}$ )	Pr. $\frac{M. - 80.}{R. - 40.}$



Eigentum des Verlegers für alle Länder.

## M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1904

2481-2484

SCHIRMER

# АЛПЫ.

Съвозъ лазурный сумракъ ночи,  
Алпы снѣжныя глядятъ.  
Помертвѣлыя ихъ очи  
Льдистымъ ужасомъ разятъ.

Властью нѣкой обаянны,  
До восшествія зари,  
Дремлятъ грозны и туманны  
Словно падшіе цари.

Но востокъ лишь заалѣетъ,  
Чарамъ гибельнымъ конецъ.  
Первый въ небѣ просвѣтлѣетъ  
Брата старшаго вѣнецъ.

И съ главы большого брата  
На меньшихъ бѣжитъ струя  
И блеститъ въ лучахъ изъ злата  
Вся воскресшая семья.

---



---

# DIE ALPEN.

Aus dem nächtig dunklen Grauen  
Ragt der Alpen schneeig Haupt,  
Steinern ihre Augen schauen,  
Eisig starrend, glanzberaubt.

Ihren Scheitel Wolken decken,  
Als ob Feindesmacht sie knecht',  
Finster brütend sie sich strecken,  
Ein vom Thron gestürzt' Geschlecht.

Doch sobald ein lichter Streifen  
Kündet fern den Morgen hell,  
Da erglüht der güld'ne Reifen  
Auf des Herrschers Haupte schnell.

Rasch erschimmert auch dem Sohne,  
Rasch dem Enkel gleiche Pracht,  
Und auf's Neu' im Glanz der Krone  
Strahlt der Berge hehre Macht.

# АЛЬПЫ. Die Alpen.

Слова Ө. Тютчева.  
Worte von Th. Tjutschew.  
Deutsch von Hans Schmidt.

Музыка С. И. Танѣева.  
Musik von Serge Iw. Tanéjeff.  
Op. 15 № 2.

Andante.

Soprano.  
Сквозь ла - зур - ный сум - ракъ но - - чи, Аль - пы  
Aus dem nâch - tig dunk - len Grau - en ragt - der

Alto.  
Сквозь ла - зур - ный сум - ракъ но - - чи, Аль - пы  
Aus dem nâch - tig dunk - len Grau - en ragt der

Tenore.  
Сквозь ла - зур - ный сум - ракъ но - - чи, Аль - пы  
Aus dem nâch - tig dunk - len Grau - en ragt - der

Basso.  
Сквозь ла - зур - ный сум - ракъ но - - чи, Аль - пы  
Aus dem nâch - tig dunk - len Grau - en ragt der

Piano.  
Andante.

dim. **1** misterioso *ppp*

Soprano.  
СНѢЖ - ны - я гля - дять. По - мерт - вѣ - лы - я ихъ о - чи  
Al - pen schnee - ig Haupt, stei - nern ih - re Au - gen schau - en,

Alto.  
СНѢЖ - ны - я гля - дять. По - мерт - вѣ - лы - -  
Al - pen schnee - ig Haupt, stei - - nern ih - re enh.

Tenore.  
СНѢЖ - ны - я гля - дять. гля - дять, гля - дять, по - мерт -  
Al - pen schnee - ig Haupt, stei - - - nern schau - en, stei - nern

Basso.  
СНѢЖ - ны - я гля - дять. По - мерт -  
Al - pen schnee - ig Haupt, stei - nern

Piano.  
dim. **1** misterioso *ppp*

2 *p* *cresc.* *f*

по - мерт вѣ - лы - я - ихъ о - чи  
*stei - nern ih - re Au - gen schau - en,*

*poco cresc.* *p* *f*

я - ихъ о - чи льди - стымъ у - жа - сомъ  
*Au - gen schau - en, ei - sig star - - - - - rend,*

*poco cresc.* *p* *f*

вѣ - лы - я ихъ о - чи льди - стымъ у - жа - сомъ  
*ih - re Au - gen schau - en, ei - sig star - - - - - rend,*

*poco cresc.* *p* *f*

вѣ - лы - я ихъ о - чи льди - стымъ у - жа - сомъ  
*ih - re Au - gen schau - en, ei - sig star - - - - - rend,*

2

*enh. poco cresc.* *p* *f*

*p* *molto cresc.* *fff* *pp*

льди - стымъ у - жа - сомъ ра - зятъ. Власть - ю  
*ei - - sig star - rend, glanz - be - raubt. Ih - ren*

*p* *molto cresc.* *fff* *pp*

ра - зятъ, ра - зятъ. Власть - ю  
*glanz - - - - - be - raubt. Ih - ren*

*p* *molto cresc.* *fff* *pp*

ра - зятъ, ра - зятъ.  
*glanz - - - - - be - raubt.*

*molto cresc.* *fff* *pp*

- жа - сомъ ра - зятъ, ра - зятъ.  
 - rend, glanz - - - - - be - raubt.

2

*p* *molto cresc.* *fff* *pp*

3

нѣ - кой о - ба - ян - ны,  
Schei - tel Wol - ken de - sken,

нѣ - кой о - ба - ян - ны,  
Schei - tel Wol - ken de - sken,

*p*  
Власть - ю нѣ - кой о - ба - ян - ны,  
Ih - ren Schei - tel Wol - ken de - sken,

*p*  
Власть - ю нѣ - кой о - ба - ян - ны,  
Ih - ren Schei - tel Wol - ken de - sken,

3

*p cresc.*

до вос - ше - стві - я за - ри,  
als ob Fein - des - macht sie knecht',

*mp cresc.*  
до вос - ше - стві - я за - ри,  
als ob Fein - des - macht sie knecht',

*p cresc.*  
до вос - ше - стві - я за - ри,  
als ob Fein - des - macht sie knecht',

*p cresc.*  
до вос - ше - стві - я за - ри,  
als ob Fein - des - macht sie knecht',

4 *ff* *riten.* *(senza dim.)*

Дрем - лять гроз - ны и ту - ман - ны слов - но пад - ши - е ца - ри.  
*fin - ster brü - tend sie sich stre - cken ein vom Thron ge - stürzt Ge - schlecht.*

Дрем - лять гроз - ны и ту - ман - ны слов - но пад - ши - е ца - ри.  
*fin - ster brü - tend sie sich stre - cken ein vom Thron ge - stürzt Ge - schlecht.*

Дрем - лять гроз - ны и ту - ман - ны слов - но пад - ши - е ца - ри.  
*fin - ster brü - tend sie sich stre - cken ein vom Thron ge - stürzt Ge - schlecht.*

Дрем - лять гроз - ны и ту - ман - ны слов - но пад - ши - е ца - ри.  
*fin - ster brü - tend sie sich stre - cken ein vom Thron ge - stürzt Ge - schlecht.*

4 *ff* *riten.*

5 *pp dolce* *p* *p* *cresc.* *f*

Но вос - токъ лишь за - а - лѣ - етъ, ча - рамъ ги - бель - нымъ ко -  
*Doch so - bald ein lich - ter Strei - fen kün - det fern den Mor - gen*

Но вос - токъ лишь за - а - лѣ - етъ, ча - рамъ ги - бель - нымъ ко -  
*Doch so - bald ein lich - ter Strei - fen kün - det fern den Mor - gen*

Но вос - токъ лишь за - а - лѣ - етъ, ча - рамъ ги - бель - нымъ ко -  
*Doch so - bald ein lich - ter Strei - fen kün - det fern den Mor - gen*

Но вос - токъ лишь за - а - лѣ - етъ, ча - рамъ ги - бель - нымъ ко -  
*Doch so - bald ein lich - ter Strei - fen kün - det fern den Mor - gen*

5 *pp dolce* *p* *p* *cresc.* *f*

## 6 Allegro con spirito.

*cresc.*

нецъ. — Пер - вый въ не - бѣ про - свѣт - лѣ - етъ бра - та  
*hell,* — *da* — *er - glüht* *der* — *göld' - ne* *Rei - fen* *auf des*

нецъ. — Пер - вый въ не - бѣ про - свѣт - лѣ - етъ бра - та  
*hell,* — *da* — *er - glüht* *der* *göld'* *ne* *Reifen* *auf des*

нецъ. — Пер - вый въ не - бѣ про - свѣт - лѣ - етъ бра - та  
*hell,* — *da* — *er - glüht* *der* *göld' - ne* *Rei - fen* *auf des*

## 6 Allegro con spirito.

*cresc.*

## 7

стар - ша - го — въ — нецъ, — пер - вый въ не - бѣ про -  
*Herr - schers* *Haupt - te* *schnell,* — *da* *er - glüht* *der göld'*

стар - ша - го — въ — нецъ, — пер - вый въ не - бѣ про -  
*Herr - schers* *Haupt - te* *schnell,* — *er - glüht* *der*

стар - ша - го — въ — нецъ, — пер - вый въ не - бѣ —  
*Herr - schers* *Haupt - te* *schnell,* — *da* *er - glüht* *der*

стар - ша - го — въ — нецъ, — пер - вый въ не - бѣ —  
*Herr - schers* *Haupt - te* *schnell,* — *da* *er - glüht* *der*

## 7

бра - та стар - ша - го вѣ - нецъ про - свѣт -  
*da er - glüht der güld' - ne Rei - fen, schnell er -*

свѣт - лѣ - етъ, про - свѣт - лѣ - етъ бра - та  
*- ne Rei - fen, auf des Herr - schers, auf des*

про - свѣт - лѣ - етъ и съ гла - вы боль -  
*güld' - ne Rei - fen - rasch er - schim - mert*

про - свѣт - лѣ - етъ бра - та стар - ша - го вѣ - нецъ  
*güld' - ne Rei - fen auf des Herr - schers Haup - te schnell,*

8

лѣ - етъ и съ гла - вы боль - шо - го бра - та  
*glüht er, rasch er - schim - mert auch dem Soh - ne,*

стар - ша - го вѣ - нецъ и съ гла - вы боль - шо - го  
*Herr - schers Haup - te schnell, rasch er - schim - mert auch dem*

шо - го бра - та на мень -  
*auch dem Soh - ne, rasch dem*

и съ гла - вы боль - шо - го бра - та на мень -  
*rasch er - schim - mert auch dem Soh - ne, rasch dem*

8



*rit.* **9** *a tempo* *p* *cresc.* *f*

на мень - шихъ бѣ - жить стру - я и бле - стить, бле -  
*rasch dem En - kel glei - che Pracht, und auf's Neu', auf's*

бра - та на мень - шихъ бѣ - жить стру - я и бле -  
*Soh - ne, auch dem En - kel glei - che Pracht, und auf's*

шихъ бѣ - жить стру - я и бле - стить, бле -  
*En - kel glei - che Pracht, und auf's Neu', auf's*

шихъ бѣ - жить стру - я и бле - стить въ лу - чахъ  
*En - kel glei - che Pracht, und auf's Neu' im Glanz*

**9** *a tempo* *p* *cresc.* *f*

*cresc.* *ff.*

стить въ лу - чахъ изъ зла - та вся вос - крес - ша - я семь -  
*Neu' im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh - re*

стить въ лу - чахъ изъ зла - та вся вос - крес - ша - я семь -  
*Neu' im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh - re*

стить въ лу - чахъ изъ зла - та вся вос - крес - ша - я семь -  
*Neu' im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh - re*

изъ зла - та вся вос - крес - ша - я семь -  
*der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh - re*

*cresc.* *ff.*

10 *f* *cresc.*

я, \_\_\_\_\_ бле - стить - вь лу - чахъ изъ зла - та \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я \_\_\_\_\_  
*Macht, auf's Neu, im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh -*

я, бле - стить, бле - стить - вь лу - чахъ изъ зла - та \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я \_\_\_\_\_  
*Macht, auf's Neu, auf's Neu, im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh -*

я, \_\_\_\_\_ бле - стить - вь лу - чахъ изъ зла - та \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я \_\_\_\_\_  
*Macht, auf's Neu, im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh -*

я, \_\_\_\_\_ бле - стить - вь лу - чахъ изъ зла - та \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я \_\_\_\_\_  
*Macht, auf's Neu, im Glanz der Kro - ne strahlt der Ber - ge heh -*

10 *f* *cresc.*

*Maestoso.* *fff.*

— семь - я, \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я семь - я! \_\_\_\_\_  
 - - re *Macht,* *strahlt der Ber - ge heh - re Macht!*

— семь - я, \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я семь - я! \_\_\_\_\_  
 - - re *Macht,* *strahlt der Ber - ge heh - re Macht!*

— семь - я, \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я семь - я! \_\_\_\_\_  
 - - re *Macht,* *strahlt der Ber - ge heh - re Macht!*

— семь - я, \_\_\_\_\_ вся вос - крес - ша - я семь - я! \_\_\_\_\_  
 - - re *Macht,* *strahlt der Ber - ge heh - re Macht!*

*Maestoso.*



# Oeuvres

de

# Serge Iw. Tanéïew.

	M.	R.
<b>Op. 5. 2<sup>me</sup> Quatuor (Ut) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	1,—	—,35
Parties séparées . . . . .	6,—	2,10
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	6,—	2,10
<b>Op. 6. Ouverture de l'Orestie, trilogie d'Eschyle, pour Orchestre.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	6,50	2,30
Parties d'orchestre . . . . .	11,—	3,85
Parties supplémentaires . . . . . à	—,60	—,25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	3,—	1,05
<b>Op. 7. 3<sup>me</sup> Quatuor (ré) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	—,80	—,30
Parties séparées . . . . .	4,—	1,40
Réduction pour Piano à 4 mains par Georges Poméranzew . . . . .	8,50	1,25
<b>Op. 8. Восходъ Солнца: „Молчить сомнительно востокъ“. Слова Тютчева. Хоръ для Сопрано, Алты, Тенора и Баса. — Sonnenaufgang: „Geheimnissvoll der Osten schweigt“, von Tjutscheff. Deutsche Umdichtung von Hans Schmidt. Für vierstimmigen gemischten Chor.</b>		
Partitur . . . . .	—,80	—,30
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
<b>Op. 9. 2 Романса для пѣнія съ аккомпаниментомъ фортепiano и мандолины. [2 Mélodies avec accompagnement de Piano et Mandoline.] Вмѣстѣ . . . . .</b>	1,40	—,50
Отдѣльно.		
No. 1. Венеція ночью: „Лунный свѣтъ сверкаетъ ярко“. Баркаролла. Слова Фета . . . . .	1,—	—,35
No. 2. Серенада: „Отрадно здѣсь въ саду тѣнистомъ“. Слова А. К. . . . .	1,20	—,45
<b>Op. 10. „Изъ края въ край, изъ града въ градъ“. Двойной хоръ для смѣшанныхъ голосовъ. Слова Тютчева. — „Von Land zu Land, von Ort zu Ort“. Worte von Tjutscheff, deutsch von Hans Schmidt. Doppelchor für gemischte Stimmen.</b>		
Partitur . . . . .	1,—	—,35
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
<b>Op. 11. 4<sup>me</sup> Quatuor (en la) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	1,—	—,35
Parties séparées . . . . .	6,50	2,30
Réduction pour Piano à 4 mains par Georges Poméranzew . . . . .	5,50	1,95
<b>Op. 12. 1<sup>re</sup> Symphonie (en ut) pour grand Orchestre.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	15,—	5,25
Parties d'orchestre . . . . .	35,—	12,25
Parties supplémentaires . . . . . à	2,—	—,70
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	6,50	2,30
<b>Op. 13. 5<sup>me</sup> Quatuor (La) pour 2 Violons, Alto et Violoncelle.</b>		
Partition . . . . .	—,60	—,25
Parties séparées . . . . .	3,50	1,25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur . . . . .	3,50	1,25
<b>Op. 14. Quintetto (en 3 parties) pour 2 Violons, Alto et 2 Violoncelles.</b>		
Partition . . . . .	1,60	—,60
Parties séparées . . . . .	8,50	3,—
Réduction pour Piano à 4 mains par Georges Poméranzew . . . . .	7,—	2,45
<b>Op. 15. 2 Хора a cappella для 4<sup>x</sup> смѣшанныхъ голосовъ. — 2 Gesänge für vierstimmigen gemischten Chor a cappella. Deutsche Umdichtung von Hans Schmidt.</b>		
No. 1. Звѣзды: „Въ часъ полночный“. — Die Sterne: „In der mitternächt'gen Stunde“, von Chomjâkow.		
Partitur . . . . .	1,40	—,50
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
No. 2. Альпы: „Сквозь лазурный сумракъ ночи“. — Die Alpen: „Aus dem mächtig dunklen Grau“, von Th. Tjutscheff.		
Partitur . . . . .	1,20	—,45
Die 4 Stimmen (je 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
<b>Entr'acte de la trilogie musicale „L'Orestie“.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	1,80	—,65
Parties d'orchestre . . . . .	6,50	2,30
Parties supplémentaires . . . . . à	—,30	—,10
Réduction pour Piano par l'auteur . . . . .	—,60	—,25

	M.	R.
<b>Орестей. Музыкальная трилогія. Слова А. Венкстерна. — L'Orestie. Trilogie musicale d'après Eschyle. Texte russe d'A. Wenkstern. Paroles françaises de M. Delines. 1<sup>ère</sup> partie: Agamemnon. 2<sup>ème</sup> partie: Les Choéphores. 3<sup>ème</sup> partie: Les Euménides. — Oresteia. Musikalische Trilogie nach Aeschylus. Text von A. Wenkstern. Deutsch von Hans Schmidt. I. Theil: Agamemnon. II. Theil: Die Choëphoren. III. Theil: Die Eumeniden.</b>		
Partition d'orchestre . . . . .	160,—	56,—
Parties d'orchestre . . . . .	110,—	38,50
Parties supplémentaires . . . . . à	9,—	3,15
Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basse, chaque № 2,—) . . . . .	8,—	2,80
Parties des solos . . . . .	60,—	21,—
Partition de Piano . . . . .	20,—	7,—
Vollständiges Textbuch mit Inszenirung . . . . . netto	1,—	—,35
<b>— Morceaux séparés de la trilogie musicale „L'Orestie“, pour Chant et Piano.</b>		
No. 1. { <b>Сцена.</b> Хоръ женщинъ. Клитемнестра. <b>Scène.</b> Chœur de femmes. Clytemnestre. <b>Scène.</b> Chor der Frauen. Klytämnestra. Partition de Piano . . . . .	—,60	—,25
Parties de Chœur (Soprani, Alti à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,20	—,10
No. 2. { <b>Дуэтъ.</b> Клитемнестра и Эгистъ . . . . . <b>Duo.</b> Clytemnestre et Egysthe . . . . . <b>Duett.</b> Klytämnestra und Aegisth . . . . .	1,40	—,50
No. 6. { <b>Сцена.</b> Агамемнонъ и хоръ воиновъ. <b>Scène.</b> Agamemnon et Chœur des guerriers. <b>Scène.</b> Agamemnon und Chor der Krieger. Partition de Piano . . . . .	—,80	—,30
Parties de Chœur (Tenori, Bassi à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,20	—,10
No. 8. { <b>Сцена</b> Кассандры съ хоромъ. <b>Scène.</b> Cassandre et le peuple. <b>Scène.</b> Kassandra und Chor des Volkes. Partition de Piano . . . . .	2,50	—,90
Parties de Chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,80	—,40
No. 11. { <b>Речитативъ и Ариозо</b> Клитемнестры . . . . . <b>Récitatif et Arioso</b> de Clytemnestre . . . . . <b>Recitativ und Arioso</b> der Klytämnestra . . . . .	—,80	—,30
No. 14/15. { <b>Сцена.</b> Орестъ и хоръ женщинъ. <b>Scène.</b> Oreste et Chœur de femmes. <b>Scène.</b> Orest und Chor der Frauen. Partition de Piano . . . . .	1,—	—,35
Parties de Chœur (Soprani, Alti à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,20	—,10
No. 17. { <b>Сцена и Дуэтъ.</b> Электра, Орестъ и хоръ женщинъ. <b>Scène et Duo.</b> Electre, Oreste, Chœur de femmes. <b>Scène und Duett.</b> Elektra, Orest, Chor der Frauen. Partition de Piano . . . . .	3,—	1,05
Parties de Chœur (Soprani, Alti à 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,40	—,20
No. 19. { <b>Квартетъ.</b> Электра, Клитемнестра, Орестъ, Эгистъ . . . . . <b>Quatuor.</b> Electre, Clytemnestre, Oreste, Egysthe . . . . . <b>Quartett.</b> Elektra, Klytämnestra, Orest, Aegisth . . . . .	1,40	—,50
No. 21. { <b>Сцена и Дуэтъ.</b> Клитемнестра и Орестъ . . . . . <b>Scène et Duo.</b> Clytemnestre et Oreste . . . . . <b>Scène und Duett.</b> Klytämnestra und Orest . . . . .	1,40	—,50
No. 23. { <b>Антрактъ и Сцена.</b> Орестъ и Фурии. <b>Entr'acte et Scène.</b> Oreste et les Furies. <b>Zwischenakt und Scène.</b> Orest und Furien. Partition de Piano . . . . .	2,50	—,90
Parties de Chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à 30 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	1,20	—,40
No. 24. { <b>Антрактъ</b> . . . . . <b>Entr'acte</b> . . . . . <b>Zwischenakt</b> . . . . .	—,60	—,25
No. 25. { <b>Сцена.</b> Орестъ, Фурии, Аполлонъ. <b>Scène.</b> Oreste, les Furies, Apollon. <b>Scène.</b> Orest, die Furien, Apoll. Partition de Piano . . . . .	1,40	—,50
Parties de Chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à 10 Pf. = 5 Kop.) . . . . .	—,40	—,20
No. 28. { <b>Процессія ареопагитовъ.</b> <b>Procession des Aréopagites.</b> <b>Prozession der Areopagiten.</b> Partition de Piano . . . . .	—,60	—,25
Parties de Chœur (Tenori, Bassi à 20 Pf. = 10 Kop.) . . . . .	—,40	—,20